

## 防水翻譯 Data Sheet

奈米撥水油薄膜 nano water repellent membrane

防髒汙抗氧化 anti dirt and anti oxidation

告別落湯雞！快速形成奈米薄膜 有效透氣防水抗汙不濕熱！ Say goodbye to Soaking Wet! The nanomembrane forms quickly to effectively anti-water, anti-dirty, anti-muggy bearing excellent air permeability.

### 產品特色 Product Characteristics

防 水：日本環保氟化物，有效抵抗撥水抗汙

Anti-water: the fluoride for Japanese environmental protection to effectively become water and dirt repellent

抗 汙：快速形成奈米薄膜，使油汙易於清潔

Anti- dirty: to quickly form a nanomembrane and it becomes easy to clean up the oil and dirt.

透 氣：保持原材料的透氣舒適性和柔軟性

Air permeability: to maintain the comfortableness and tenderness of original material

抗氧化：減少與空氣接觸面積，有助於減緩氧化作用

Anti-Oxidant: to minimize the air-contact area and it is helpful to slow down the effect of oxidation.

快 速：只需 10 分鐘，出門前也來得及

Speedy: it requires 10 minutes only, and it is never too late before you go out.

環 保：SGS 檢測報告 CE/2016/B4383

不含致癌物 PFOA / PFOS

Environmental protection: SGS testing report CE/2016/B4383

No carcinogen of PFOA / PFOS

### 用途範圍 application and occasion

本產品可廣泛噴塗應用於天然皮革、合成皮革、麂皮及布類紡織品表面，

如鞋類、運動服、褲管、包袋、帽子、傘類、等紡織布料用品。

使用後具有防水、抗汙、容易清潔及防潮抗氧化保養等功能。

The product can extensively apply to and spays on the natural leather, synthesized leather, Suede and the surface of clothes textile, for instance, shoes, sportswear,

trousers, bags, hats, umbrellas and some other clothes textile items. Once applies the product to the object, the function of anti-water, anti-dirt, easy to clean, anti-moisture, anti-oxidant, and proper preservation becomes effective immediately.

#### 使用方法 instruction to use the product

1. 請先將欲噴塗素材之表面清潔乾淨與保持風乾，並將本產品上下搖晃均勻。

To well shake the product up and down; clean and dry the surface of the area before to spray and apply the product

2. 在 15~20CM 的距離下，噴塗於表面即可 ( 每區塊來回均勻噴 1~2 次 )

To evenly spray onto the surface in a distance 15~20cm (please spray to one of each applicable area back and forth 1~2 times) )

3. 放置 5~10 分鐘自然風乾後即能形成保護薄膜，發揮良好的防水抗汙效果。

Once you finish the spay, set it aside for 5~10 min for dry naturally, then the membrane is formed and will be effective from anti-water and anti-dirt.

4. 網眼透氣與編織鞋類，請在噴上薄薄第二層，已達更好效用。

Please spay the second-time in a thin layer when it is a pair of weaved shoes or a pair of shoes with mesh.

5. 若太近或噴塗過多，可會造成些微反白，請用水刷洗後重新噴塗即可。

Please water clean and brush it and resume the process again when you spray too much or too close to the object, it will cause a slight white residual.

6. 建議每隔兩~三週補噴一次，以備不時並持續保持防水和保養效果。

to maintain the optimal effect of anti-water and maintenance,  
we suggest repeating the process every 2~3 weeks

保護薄膜在未受到水洗沖刷的情況下，可保護長達 30 天以上，

若水洗或受到雨水一定時間沖刷後，請風乾後再噴塗，恢復保護之效果

The membrane can be functional and workable up to 30 days without experiencing water rinse and brush. Once the object is washed or rinsed in water or rain for a period, please dry the object naturally and resume the spray process to recover the effect of protection.

#### 注意事項 warning to the operation

- 請勿使用於非產品設計之用途，並於通風良好、遠離火源的環境下使用。

The product works ONLY for the purpose it is designed for and should be used in the location with good ventilation and stay away from the source of the fire.

· 如不慎觸及眼睛、皮膚或誤食請用大量清水沖洗，並立即尋求醫療協助。

Please use a large amount of clean water to wash and clean it and go for the emergent medical assistance once you incidentally apply the product to the eyes, skin or eat/drink it.

· 請勿將本產品存放於接近火源、陽光直射處，並應收妥於兒童無法取得處。

For proper storage, please keep the product away from the source of fire, the direct Sun shining and stored in a place away from the child can reach.

· 請勿使用於食物飲品餐具等物品，以免誤食。

Do not apply the product to cooking ware or tableware to avoid to eat accidentally.

· 為避免某些特殊素材於使用後可能輕微變色，第一次使用請先在不醒目處少量噴塗，確認無誤後再行使用。

To avoid the effect of color changes when applying the product to some special materials, please use a minimum amount of spray to the unintentional area and continue to apply it to the whole area of the subject when no abnormal condition is found.

產品料號：TF-DE-WR28-o    part number of product: TF-DE-WR28-o

內裝容量：280ml

capacity: 280mi

主要成分：氟素樹脂、溶劑、推進氣體（LPG）

Primary ingredients: Fluorocarbon Resin, solvent, **liquefied petroleum gas LPG**

保存期限：5 年

Validity: 5 years

產地：台灣

Country of origin: Taiwan

製造商：岡鍵實業有限公司

Manufacturer: ?

地址：台北市中山區民權東路二段 148 號 3 樓

Address: ?

線上購買：T-FENCE.COM.TW

Buy on lone: T-FENCE.COM.TW

線上客服：FB(T-FENCE) / Line ID：@TFENCE

On-line customer service: FB(T-FENCE) / Line ID：@TFENCE

本產品通過 SGS 環保標準，檢測編號 CE/2016/B4383

The product pass SGS environmental protection requirement with  
Series number of CE/2016/B4383

更多教學影片 請用 QR Code 掃描

For acquiring more teaching videos, please scan the QR Code



快速防護 speedy protection

維持 30 天 30-day effective

透氣防水 air permeable + anti-water



保養愛鞋 well preserve the shoes

減緩氧化 slow down the oxidation



雨水來襲 incoming rain

不留下水流痕跡 water trace free



防水效果看得見 observable water repellent effect

包包也好用 applicable to bags too

## 商品描述 description of the product

**碰上雨天，鞋裡總是鬧水災！ Flood in shoes when raining**

每每穿上新鞋， everytime wearing a pair of new shoes

總會碰上莫非定律來搞鬼！ Always Murphy's law coming and ruining everything

雨水、髒污就像具磁力般往身上侵襲， The rain and dirt invade the body with magnetic force

心中的痛誰知道。 Heart break without telling anybody else

來吧，一個小動作， come join us, it is a little action

給親愛的鞋子和衣物大大的防護！ to give away the dearest shoes and clothes the maximum protection.

**10 分鐘快速形成隱形雨衣， to forms a speedy invisible raincoat in just 10 minutes**

出門前也來得及！it has never been too late right before you go out

獨家環保日系氟素，輕輕一噴，just spray it slightly, the solo fluoride for Japan environment protection

迅速形成隱形雨衣般的奈米薄膜。Speedy forms an invisible raincoat – a nanometer membrane

有效防水、十足透氣、effective to anti-water and extreme to air permeable

友善環境不含致癌物，no carcinogen with a friendly environment

即使碰上突如其來的傾盆大雨，也能自在地邁步向前走。

even walk in the incidental heavy rain, step forward and walk ordinarily.



透氣防水 anti-water and air permeable

一撥就濕 the water pour over lead to a sudden wet

形成飽滿水珠不滲透 to form the saturated water drop without permeation



雨水來襲不滲透 free from the rain permeation

WIN 透氣防水噴霧		VS.	雨鞋 / 一般防水噴霧
日本原料氟素樹脂 不會產生氧化、酸化	內容成分		矽樹脂系 易產生氧化、酸化
撥水、撥油 效果良好	撥水撥油		能撥水但無法撥油 油污容易沾附
保持原材料的 透氣、舒適與柔軟性	透氣程度		透氣性不佳 悶熱不適
未受到水洗沖刷的情況下 可保護長達30天	維持時效		一般防水噴霧 效果約2-3週
不會傷害材質	材質測試		可能會傷害材質
特殊奈米薄膜 減少與空氣接觸面積 有助於減緩氧化作用	保養抗氧化		易產生氧化、酸化

FENCE | 防衛工事

## 透氣防水噴霧

## 雨鞋/一般防水

### 噴霧

日本原料氟素樹脂，不會產生氧化、酸化  
氧化、酸化

### 內容成分

矽樹脂系，易產生

撥水、撥油，效果良好  
容易沾附

### 撥水撥油

能撥水但無法撥油，油污

保持原材料的透氣、舒適與柔軟性  
悶熱不適

### 透氣程度

透氣性不佳，

未受到水洗沖刷的情況下，可保護長達 30 天  
效果約 2-3 週

### 維持時效

一般防水噴霧，

不會傷害材質  
害材質

### 材質測試

可能會傷



特殊奈米薄膜

保養抗氧化

易產生氧化、

酸化

減少與空氣接觸面積

有助於減緩氧化作用

以上圖表部分 請見附件一 excel 格式

QA

Q：一罐大概可以噴幾雙鞋？

How many pairs of shoes can a can spray?

A：視鞋款面積與材質不同而異，男鞋約可以噴 10 雙，女鞋則為 20 雙。

For man x 10 pairs and woman x20 pairs. It may vary depending on the size of the shoe's surface and material of the shoes

Q：使用後是否影響透氣性？

Will the air permeability be affected?

A：防水噴霧為奈米等級分子，同時兼具撥水與透氣性，若鞋子質料孔隙過大，水分還是會滲透進去

The anti-water spray is a nano class of molecule bearing both water repellent and air permeability simultaneously, but the water can still run into the shoes as long as the mesh of the textile is too large

Q：防水噴霧可以維持多久？多久需要補噴

How long the effectiveness a one time spray can last and need a re-spray?

A：依據材質不同會有差異，多數在未淋雨情況下可維持 30 天以上，若一般小雨程度，建議 約兩至三週補噴，若大雨程度的沖刷，則建議一至二週補噴。

It may vary depending on the material of the shoes. More than 30 days when experiencing no rain fail; a re-spray required in 2~3 weeks when experiencing a light rainfall; a re-spray needed in 1~2 weeks when experiencing a big rainfall

Q：防水噴霧只能防水嗎？

Can the product against some other substances in addition to water?

A：除防水外，對於防汙、防塵與減緩氧化也有效果。

In addition to water, it also works well to dirt, dust and slows down the oxidation?